

ICS 65.060.20

**ČSN**  
**EN ISO 4254-5**  
**OPRAVA 2**  
47 0601

Srpen 2011

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

**Zemědělské stroje – Bezpečnost –  
Část 5: Motorem poháněné stroje pro zpracování půdy**





EUROPEAN STANDARD

**EN ISO 4254-5:2009/AC**

NORME EUROPÉENNE

March 2011

EUROPÄISCHE NORM

Mars 2011

März 2011

ICS 65.060.20

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines (ISO 4254-5:2008)

Matériel agricole - Sécurité - Partie 5:  
Machines de travail du sol à outils animés  
(ISO 4254-5:2008)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 5:  
Kraftbetriebene Bodenbearbeitungsgeräte  
(ISO 4254-5:2008)

This corrigendum becomes effective on 16 March 2011 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 16 mars 2011 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 16.März 2011 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

© 2011 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 4254-5:2009/AC:2011 D/E/F

## **EN ISO 4254-5:2009/AC:2011 (E)**

### **Modifications due to EN ISO 4254-5:2009/AC:2010**

*The modification due to EN ISO 4254-5:2009/AC:2011 (see below) overrules completely the changes contained in EN ISO 4254-5:2009/AC:2010.*

*As the changes contained in the former corrigendum EN ISO 4254-5:2009/AC:2010 already concerned the Foreword of EN ISO 4254-5:2009, they have been merged with the change of Foreword in EN ISO 4254-5:2009/AC:2011 below.*

*Thus the changes contained in EN ISO 4254-5:2009/AC:2010 are not to be taken into account, nor implemented anymore.*

### **Modification due to EN ISO 4254-5:2009/AC:2011**

#### **1 Modification to the Foreword**

*Replace the existing Foreword with the following:*

## Foreword

The text of ISO 4254-5:2008 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", Subcommittee SC 3, 'Safety and comfort' of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 4254-5:2009 by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by *March 2010*, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by *March 2010*.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 708:1996.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. It is intended to be used together with EN ISO 4254-1:2009, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements (ISO 4254-1:2008)* and EN 15811:2009, *Agricultural machinery — Guards for moving parts of power transmission — Guard opening with tool (ISO/TS 28923:2007 modified)*.

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This second edition cancels and replaces the first edition (EN 708:1996 and EN 708/A1:2000), which has been technically revised.

The following major changes were introduced:

- deletion of the reference to EN 1553:1999, *Agricultural machinery — Agricultural self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed machines — Common safety requirements*, and replacement with EN ISO 4254-1:2009, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements (ISO 4254-1:2008)*;
- deletion of the requirements related to the guarding of moving parts for power transmission dealt with in EN 15811:2009, *Agricultural machinery — Guards for moving parts of power transmission — Guard opening with tool (ISO/TS 28923:2007 modified)*;
- deletion of the requirements related to handling and transport dealt with in EN ISO 4254-1:2009, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements (ISO 4254-1:2008)*;
- addition of a noise clause (4.2);
- revision of the requirements related to the protection against inadvertent contact with power-driven tools (4.3).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom."





U p o z o r n ě n í : Změny a doplňky, jakož i zprávy o nově vydaných normách jsou uveřejňovány ve Věstníku Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.

**ČSN EN ISO 4254-5 OPRAVA 2**

Vydal Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví, Praha  
Rok vydání 2011, 8 stran

**88460** Cenová skupina 998



8 590963 884608